

經濟叢書

計劃經濟與
非計劃經濟

吳均著
王世憲譯

552
435
2

Barbara Wootton 著
王世憲 譯

經濟叢書
計劃經濟與非計劃經濟

商務印書館發行

中華民國二十五年十二月初版

(30523)

經濟計劃經濟與非計劃經濟一冊

Plan or No Plan

每冊實價國幣壹元

外埠酌加運費匯費

原著者 Barbara Wootton

譯述者 王世憲

發行人 王雲五
上海河南路

印刷所 商務印書館
上海河南路

發行所 商務印書館
上海及各埠

版 權 所 有
翻 印 必 究

六五七一上

章

(本書校對者陳忠杰)



譯者序

本書作者是一位英國經濟學者吳頓女士 (Barbara Wootton)。她自己著這本書並沒有做序。現在我願意把這本書的內容，作簡略的介紹，以明我譯這本書的用意。我以為這本書的長處有兩點：第一，是很客觀，第二是很深刻。所以說他客觀，因為他把計劃經濟與非計劃經濟做一個比較的說明，分別分析這兩種經濟制度的性質，過去的利弊，及其將來的發展。他並沒有偏見，使讀者看完這本書不至於有先入為主的成見。所以我說他深刻，因為吳頓女士的觀察力非常細緻，尤其在最後一章計劃經濟成功的條件裏，她說得很透徹；認為要實行計劃經濟，要顧到一個國家的經濟背景，要顧到人民的智識能力。近年來國內主張中國應實行計劃經濟的，頗不乏人，但實行計劃經濟的先決條件，則鮮所論列。為全國通盤計劃機關的設置，經濟建設專家的培養等，都是先決的問題。吳頓女士是贊成計劃經濟制度的一個人，她以為英國要根據英國的國情，實行一種英國的計劃經濟，不能完全抄襲人家，這點值得我們大大注意。我覺得這本書雖然偏重英國事實，然以例類推，頗有足供吾人借鑑之處，所以我把他翻譯出來，介紹於國人。

瞿菊農先生介紹這本書給我，張君勳先生督促我的翻譯工作，黃卓先生替我校閱，並此誌謝。

目錄

第一章 非計劃經濟之性質

- 一 導言.....一
 - 二 價格如何決定貨物之分配.....四
 - 三 價格如何決定產物之種類與數量.....九
 - 四 工資價格對於勞工分配之影響.....一一
 - 五 價格對於資本使用之影響.....一六
 - 六 國營事業與價格經濟制度.....二三
 - 七 經濟決定之性質.....二七
 - 八 價格機構之性質.....三三
- ## 第二章 蘇俄計劃經濟之性質
- 一 無貨幣會計制度之失敗.....四二

二 攤配制度.....	四六
三 工業概況.....	五二
四 工人供求分配問題.....	五八
五 農業概況.....	六四
六 蘇俄經濟制度下供求之情形.....	六八
七 結論.....	七三

第三章 非計劃經濟之功績及其可能性.....

一 價格經濟與不平等現象.....	八〇
二 效率問題.....	八五
三 以求利潤為病態矛盾情形之原因說之批評.....	九一
四 霍布孫以投資過剩為病態矛盾情形之原因說之批評.....	九八
五 病態矛盾情形之原因——對於將來情形預測之錯誤與貨幣制度之不當.....	一〇四
六 干涉問題.....	一一五
七 生產過剩為矛盾情形之一因.....	一二〇
八 局部與全體之利害衝突為矛盾情形之一因.....	一二六

九 結論.....	一三〇
第四章 計劃經濟之功績及其可能性.....	一二二
一 計劃經濟成績之略述.....	一三二
二 計劃經濟制度之效率問題.....	一三六
三 失業問題在蘇俄.....	一四二
四 通貨膨脹政策與蘇俄.....	一四四
五 生產過剩問題在蘇俄.....	一五四
六 計劃經濟制度對於矛盾情形之補救方法.....	一五九
七 計劃經濟具有避免失業蔓延之可能.....	一六五
八 儲蓄與投資問題.....	一七一
九 計劃經濟有避免離心力現象之可能.....	一七五
十 結論——蘇俄經濟制度之展望.....	一七九
第五章 將來如何.....	一八一
一 共產黨之社會哲學——唯物辨證法之應用.....	一八一
二 共產國家與資本主義國家衝突之原因.....	一八八

三 資本主義國家採取共產制度之可能性	一九三
四 汎西斯主義	一九六
五 資本主義復興之可能性	一九八
六 資本主義之崩潰與今後之繁榮問題	二〇二
七 蘇俄經濟制度前途之推測	二〇八
八 社會平等問題	二一三
九 政治制度問題	二一七
十 資本主義國家採用計劃經濟制度之種種問題	二一九
十一 資本主義國家採用計劃經濟後之社會組織	二二六
十二 改進社會組織之和平辦法	二三〇
十三 改造社會不可以革命爲手段之三理由	二三七
第六章 計劃經濟成功之條件	二四五
一 實行計劃經濟所需之智識與使用此智識之能力	二四五
二 中央計劃機關	二四九
三 生產工具應歸計劃機關所有	二五五

四 計劃經濟與價格機構.....二五九

五 計劃經濟制度與經濟動機.....二六五

六 實行計劃經濟國家之自給問題.....二七七

計劃經濟與非計劃經濟

第一章 非計劃經濟之性質

一 導言

人們向來取笑社會主義者，說他們無論答覆任何問題，或是應付任何批評，總是要提到廢除資本主義制度這句話。但是若加以追究，他們時常不能用十分確定的詞句，來解釋這句話是什麼一個意思。資本主義制度，所以造成資本家的要素是什麼而解除這些要素時，纔能把資本主義制度廢除，纔能表示我們並非徒然在資本主義的演進途中，作進一步之進展，這些都不是他們所能解釋。同樣的，人們對於社會主義者，對於社會主義含義的模稜，也時常加以攻擊。據社會主義者的意思，若以社會主義來代替現實的社會，一定可以得到許多愉快的結果。好像一個啓示者一樣，很肯定的表示，自今以後，不會再有所增加了！人們還攻擊社會主義者，說他們要想在他們聽衆的腦海中，裝滿社會主義的理想，希望其明瞭的程度，可以同在他們自己腦海中一樣。

本書主要的目的，是要將今日世界上正在實驗中的社會主義，與英、美、德人民所生活下的經濟制度，作一比

較；並且要注意到將來這兩個經濟制度所要發生的關係，所以在開始的時候，至少要花一部分的功夫來準備應付人們對於社會主義者的幾個攻擊。換句話說；我們要想比較社會主義與資本主義，或是比較計劃經濟與非計劃經濟，我們必須先要完全了解，每個名詞的準確意思是什麼。

但是我們的比較，僅限於他們主要不同之點。我們不要忘記，所謂資本主義，是過去的資本主義，和今後的資本主義，一樣的。而在蘇俄所謂的社會主義，或共產主義，那是具有隨時準備加以變更的特性的。今天通過一條法律，明天可以通過另一條，與之完全相反。我們現在所討論的，不是一個靜止的宇宙；並且這個宇宙，是沒有一個地方，能完全與他本身相一致的，或者能與他自己的原則相一致的。我們開頭所先要明瞭的，是這些原則的本身，而不是這些原則在應用上一致不一致的問題。應用的問題，可以留在以後討論。我們目前應當將宇宙內比較永久的，與比較普遍的原則，同比較暫時的與比較特殊的原則，劃分清楚。我們做了這一部分工作之後，纔可以認識比較的這個字的重要。世界上並沒有至終不變的東西，我們目前所作的比較，認為最基本的，也許在將來看來，是辨別不清的。目前有許多共產主義的青年，正在爲了這個比較，興奮着；同時也有許多他們的敵人，正在很切實的準備着流血。我們把這兩個勢不兩立的經濟制度，按放在相反的地位上劃分爲南北兩極。此後我們就要隨時準備留意在這個地球上，要發生各種激烈的或和緩的可能的變化。這個變化，到了最後，也許要將我們現在所小心繪製的地圖毀了。關於這種種可能的變化，將於此書以下各章述及。我們目前的第一要務，是要先把這個圖製好，這是我們要討論到將來各種驚人變化的主要初步工作。

很優倖的。自從近幾年蘇維埃的俄國出現以來，這個初步的工作，比較容易了！社會主義者，現在不能再有所藉口，說他們不能解釋社會主義，及資本主義這兩個名詞的意思。蘇俄已經產生了一個大家所公認為，無論如何不是資本主義的東西。社會主義者不必再替他們的理想世界，建造空中樓閣了！自然這並不是說，一定要把某種社會主義的理想，來和現在蘇俄的實際狀況來證合，事實上還差得遠。但是整個的問題，為之簡單化不少。要解釋一個社會主義的理想，不但可以有一個相反的實例相比較，並且可以有二個相反的實例相比較。過去的社會主義者，欣然具有喜色的說，在我們世界內，並沒有所謂貧苦、失業、以及貪利之徒、浪費財物的情事，這些現象，都應當變更。但是反對社會主義者，要答應他說，這些事情，可以實現麼？兩個人辯論結果，總要談到人類本性，是否有變更的可能性的死路上去。到了今日，這個辯論，至少可以由兩方共同進一步發問：（假使他們都是要尋求各人理論的真理，並不是要亂意氣，證明他們自己的主張。）在蘇俄還有這許多不良的現象嗎？這個問題的答案，可以是正面的，可以是反面的。假使是正面的，社會主義者一定要再想一想，並且要想法子去追究到底蘇俄所試驗的經濟制度，是否已經達到他們在創始這個制度的時候，社會主義者對於他們所預期的結果。或者蘇俄這套制度，簡直完全不是社會主義者所預想的制度，乃是另外一個完全不同的制度。在這時候，社會主義者一定要想法子找出蘇俄的制度，與他們自己的藍本，有何不同的地方。或者社會主義者，以為在蘇俄人民手裏所感棘手的這套制度，假使在德國人，或美國人管理之下，一定可以順利進行的。假使答案是反面的，那麼這兩個辯論者，一定要尋求蘇俄的制度，和西方的制度，到底有何不同的地方，而能引起此種美果。資本主義的擁護者，一定要私自暗想，他們

是否可以只抄襲共產主義之某方面，而仍然能够保存他們所知的世界中他們所愛護的老原則，使其本質上不變其舊有的面目。

人們往往好在經驗的境界裏，尋求例證，以稱合其一己的主張，以尋求其因果之關係。比方說：我們很喜歡的認為十一月選舉以後，失業情況之所以改善，乃是由於政府的改組，其實在事實上，這不過是聖誕節大家爭購禮物的一種季節影響。這種援引例證的智巧，固然有他的弱點，並不是一種完滿的辦法，並不能避免他的危險，但是總比沒有事實，可以援照好些。過去社會主義者，與個人主義者所作的辯論，即是用科學的精神來伸說，總是免不了陷於走不通的路上去。因為在個人主義者方面，其所引的證據，都是根據經驗，而社會主義者，都是根據理想。

二 價格如何決定貨物之分配

有了上面這一段小引，我們可以從事尋求，目下這兩種相反的經濟機構的主要特徵何在。這一章所討論的，僅限於非共產的，與非計劃經濟制度的機構。關於蘇俄的，與有計劃的經濟制度的機構，留在下一章討論。要注意的一點，就是目下我們所要討論的，僅限於經濟的機構，只限於推動工業機輪週轉的那個機構（economic mechanism）。無論其為何種機構，他的機能，是像蘇俄的計劃委員會那樣，可以為蘇俄人民決定一切。明顯一點說，就是像一年要製幾雙鞋，要出幾噸煤，你我的工資是多少，何處應當開設新工廠，何處應當開闢新道路，等等問題，都在他決定範圍之內。在一個非計劃的機構之下，這種種問題，應如何整個決定，固然無人專負其責，但是其需

要有一種方法去決定，還是一樣的。

事實是這樣子的，在非計劃經濟制度之下，居中決定一切的，是價格。或者更明顯一點說，是價格的變動。這一點，恐怕是任何經濟學者所知道的，就是對於這問題，無甚研究的人，大概也略知一二。但是這個價格的機構，到底如何發生作用，他對於非計劃經濟，是有如何絕對的重要，恐怕不是一般人所深知的。

價格變更的第一個主要機能，是在調劑有限的供給。世界上的東西，還很少能有充分的供給量，使人人都能無限制的使用，還不能像在威廉莫里斯 (Wm. Morris) 的 *News From Nowhere* 故事裏邊，所講到的那樣：有一個人，走到一個舖子裏去買香煙、煙斗，使他覺得驚訝，那裏並無所謂購買這件事。他僅僅說他所要的東西，香煙和煙斗，就應他的要求，是他的了。這種世界仍是如莫里斯 (Morris) 所說的，尚在不知何處之中。這種世界，不能在任何資本主義國家實現，並不能在蘇俄實現。蘇俄在革命後無貨幣的會計 (moneyless accounting) 時代，曾經有過與這個相類似的試驗，結果形成一團糟的現象。

蘇俄固然並沒有完全放棄，能達到有充分供給量的夢想，但是他們承認，在供給量仍有缺乏性的時期中，一定需要一種可以調劑，或是分配供給量的制度存在着。所以他們同我們一樣，凡不具有特殊引誘性，能使人類作過分要求，或是個人的過分消費，不至於引起過分浪費的東西，纔讓人盡量的享受。例如平時家庭裏水的消費，及道路上的路燈使用等等。除這些東西以外，調劑分配的制度，是必需的。我們知道，任其近代的工業，存有多麼大潛在的生產能力，還沒有發展，但是供給量的缺乏，不能容許人人都能無限制的去使用生產產品的現象，總是存在着。

的。我們固然承認假使我們的經濟制度，能有充分的發展，一切東西，可以達到消費者手裏的數量，一定比現在為多。但是我們懷疑，縱使所有失業者，都有了工作，所有科學上發現的技術，都盡量的利用，我們在二三年之內，除倍增現在貨物的出產量之外，還能有何種別的貢獻。

僅僅倍增產量，是無用的。假使要把這些東西分給人家，一定不够分配，我們非但不能將其分與消費者，且亦不願。單以英國職業階級一份子的生活程度，同一個替職業階級份子，造房子，掘花園的工人的生活程度相比較，就知道假使我們大家都有了不必花錢，可以得到任何東西的機會，僅僅倍增消費物的產量，已是沒有用處的。而況這班職業份子在實業家銀行家眼裏還是窮得可憐呢！換句話說，欲供給量與慾望的關係中能無缺乏的情形，恐怕還要等很久纔能實現，所以在我們所預期中所要實現的經濟制度裏，調劑或分配供給量的制度，還是占一個主要的部分。

價格調劑供給量的作用，是非常簡單的，在價格增高的時候，消費為之減退，無力付價的人，就無力實行購買，或者只好減少他本來所要購買的數量。在價格降落的時候，市場上增加了一批新的消費者，舊的消費者，心裏認為現在是我們可以多買一些這個，多買一些那個的機會了；這種價格高低的操縱，供給量隨之而大小，在理論上很可以使社會的人們，按着這種變動，永遠能如他們的願望，向鋪子裏去買他們所要買的東西，並付以相當價格。同時在實際上也差不多就可以達到這個目的。在資本主義社會裏，我們很少發現無論我們出多少價錢，而買不到我們所要買的東西。在成千成百的貨物中，無論是一磅糖，或是一雙鞋，總可以擔保凡是你所需要的，馬上就可

以爲你預備好。但是這不過是表明價格的機構，如何可以很有效的避免需要超過供給，價格機構調劑供給量的機能，實際的情形，是可以與理想的想像有發生差不多同樣的效力。

但是從與這個相反的一方面看來，這個制度的成功，沒有這樣大。我們目前就隨時發現舖子裏所存的貨物，其數量多過人們在目下所定的價格下所能購買的數量。所以商人費了許多時間、金錢、和精神，去引誘人們去購買人們不大願意花這許多價錢，去購買的東西。還有許多東西，是人們雖然受盡兜攪者的花言巧語，同奪目廣告的引誘，也還是不願意出價去買的。但是推究他們所以用兜攪的方法，其唯一原因，乃是因爲在賣者方面，不願用太低的價格，去引誘人們。因爲他們的利潤，根本就沒有了。並且有時候，他們簡直還要虧本出售，他們不願意再增加他們的損失了。其所以發生這種混亂現象的原因，容在以後各章詳述，目前我們姑且把他當作現存的狀況看待。

在這種狀況之下，假使存有貨物的人，願意以極廉價格，把貨物出售。到最後沒辦法的時候，就是得不到一個小錢，他也願意出售。在那個時候，假使他所存的貨物，是有用的，他一定可以把貨物全部售清。在每次價格降低的時候，都有新的購買者發現，這完全是一個價格問題。自然有幾種貨物，在價格降低的時候，其需要量的膨脹，比別的貨物，擴張得快，同時人們所欲購的東西，自然也並不是完全相同。但是阻止一般消費者，不去購買賣者所急要賣的東西，乃是價格在那裏阻止着，並且價格是唯一的阻力。這點我們很難尋出一個例外。這種不好的現象，所以發生，不是因爲價格調劑制度本身，失了效力，乃是因爲我們不能夠，並且也不願意，讓這個制度，有自由統制的力

量。這兩點的分別，應用在目前實際情形上面，似乎不過是一種字面上的分別而已，其實在理論上，是很占重要的。對於我們以後的討論，有許多幫助的地方。價格增高的時候，貧窮的消費者，一定感覺缺乏之苦；價格低落的時候，現存的貨物，一定可以有新的脫售方法。不過這種現象的發生，要有一個條件，就是社會上，永遠不要用任何法子去阻止價格作極端的變動。我們要記得，任何東西，並沒有絕對的需要性，很危險的，現在有許多人們，卻把這點忘記了。在甲種價格之下，有甲種的需要；在乙種價格之下，有乙種的需要。價格高，需要小，價格低，需要大。

這樣子下去，年復一年，價格機構，很可以把貨物分配得很好，平衡了需要和供給的關係。目前世界經濟，所以發生走不通的現象，乃是表現價格的機能，運用得太不得力了！但是我們要知道，這種不得力的現象，程度上固然是特別深，不過在資本主義的歷史中，並不只有這一次。目前走不通的現象，還只能算是一個相對的失敗，乃是表示世界上為消費者的需要而生產的東西，其中有百分之幾，沒有法子分配給消費者。這個百分數，自然很大，但是這種失敗，仍然是一種例外，並不是一個定例。假使沒有價格的力量存在着，恐怕事態之壞，有甚於今日生存在資本主義國家之下的人，所能忍受的。

所以處現在情勢之下，我們要注意的一點，就是所謂價格的機構，可以把貨物分配得很有效，與所謂價格機構，可以把貨物分配很正當，這兩種說法，是完全不同的。進行得很順利，是一件事；進行得很正當，又是一件事。普通一般人，把兩者混為一談，並沒有什麼好處，徒足以造成一種阻力，使兩者得以並存的好現象，不能產生。我認為假使有一個人，盲目的向雞場裏擲進一把食料，這種分配法，既非有效，亦非正當，其結果將要受捷足先登，與強權即